Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **9 (1891)**

Heft 148

PDF erstellt am: **26.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

№ 148. IX. Jahrgang. Bern, Freitag, 3. Juli. 1891 Berne, Vendredi, 3 Juillet. IXme année. № 148

Abonnemente: (inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2ter Semester Fr. 3. — Postverein: Jährlich Fr. 16, 2ter Semester Fr. 8.
In der Schweiz kann nur bei der Post abonnirt werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements: (Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2e semestre fr. 3
Union postale: un an fr. 16, 2e semestre fr. 8.
On s'abonne en Suisse exclusivement aux offices postaux; à l'Etranger aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille à Berne.
Prix du numéro 25 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig *Mittwoch* und *Samstag* Abends. Nach Bedürfniss erscheint das Blatt auch an andern Tagen.

Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abtheilung Handel.

Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.

La feuille est expédiée régulièrement les *mercredi* et *samedi* soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Adresser les annonces à l'Administration de la feuille à Berne ou aux agences de publicité.

Inhalt — Sommaire.

Abhanden gekommener Werthtitel (Titre disparu). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Waaren-Ein- und Ausfuhr im Mai 1891. — Importation et exportation de marchandises en mai 1891.

Amtlicher Theil. — Partie officielle.

Abhanden gekommene Werthtitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Der allfällige Inhaber des Sparkassascheins Nr. 21593, datirt 4. Mai 1887, ausgestellt zu Gunsten von Johannes Züblin von Jb sel., in Steigweidle, Wattwyl, auf Toggenburgische Ersparnissanstalt Wattwyl, nun Toggenburger Bankfiliale Wattwyl, wird anmit, nach Art. 851 des O. R. aufgefordert, denselben dem Präsidenten des Bezirksgerichts Neutoggenburg innert 3 Jahren a dato dieser Publikation vorzuweisen, ansonst derselbe als kraftlos erklärt würde.

Lichtensteig, 1. Juli 1891.
(W. 65—1) **Das Bezirksgericht Neutoggenburg.**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

Berichtigung. Die Eintragung der Firma **Frau Emilie Enderli** in Aussersihl datirt vom 18. Juni, nicht vom 13., wie in Nummer 142 des Handelsamtsblattes vom 25. Juni, pag. 577 irrthümlich publizirt worden ist.
Schweizerisches Handelsregister-Bureau.

Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau de Courtelary.

1891. 25 juin. Le chef de la maison **Alb. Ritter,** à Corgémont, est M. Albert Ritter, originaire de Bienne et Boujean, demeurant à Corgémont. Genre de commerce: Boucherie, charcuterie. Bureau: Corgémont.

25 juin. Le chef de la maison **Charles Borle,** à Renan, est M. Charles-Alfred Borle, fils d'Adolphe, originaire de Renan, y demeurant. Genre de commerce: Epicerie, mercerie et fournitures d'horlogerie. Bureau: Renan.

25 juin. La société en commandite **P. Chatelain et Co,** fabrication d'horlogerie, à La Ferrière (F. o. s. du c. du 9 juillet 1885, page 470), inscrite le 4 même mois, est éteinte par suite de cessation de commerce.

25 juin. La raison **Vve Picard et fils,** confections, tissus, achat et vente de meubles, à St-Imier (F. o. s. du c. du 19 mai 1888, page 499), est éteinte ensuite de renonciation des titulaires.

25 juin. Messieurs Emmanuel Schwob, Martin Schwob et Achille Schwob, de Mont-Tramelan, demeurant à La Chaux-de-Fonds, inscrits au registre du commerce de La Chaux-de-Fonds le 13 mars 1889 (F. o. s. du c. du 18 mars 1889, page 255), sous la raison sociale **Schwob fils,** ont établi une succursale à Tramelan, qui a commencé ses opérations le 1er janvier 1889. Genre de commerce: Fabrication et commerce d'horlogerie.

Kanton Glarus — Canton de Glaris — Cantone di Glarona

1891. 25. Juni. Inhaber der Firma **Joh. Heinrich Zwicky ob der Kreuzgasse** in Mollis ist Johann Heinrich Zwicky von und in Mollis. Natur des Geschäftes: Handlung mit Kolonial-, Mercerie- und Quincailleriewaaren, gebrannten Wassern und Briquets.

25. Juni. Inhaber der Firma **Gabriel Leuzinger-Oertli** in Mollis ist Gabriel Leuzinger-Oertli von und in Mollis. Natur des Geschäftes: Gerberei und Lederhandlung.

25. Juni. Inhaber der Firma **Tobias Staub** in Glarus ist Tobias Staub von und in Glarus. Natur des Geschäftes: Restaurateur.

25. Juni. Inhaber der Firma **Emil Gallati** in Näfels ist Emil Gallati von und in Näfels. Natur des Geschäftes: Representation von Lebens-, Unfall-, Feuer- und Pferdeversicherungen.

25. Juni. Inhaber der Firma **Adam Hefti Coiffeur** in Schwanden ist Adam Hefti von und in Schwanden. Natur des Geschäftes: Coiffeur-Geschäft, sowie Quincaillerie-, Bonneterie-, Kinderspiel- und Wollwaarenhandlung.

25. Juni. Inhaber der Firma **Martin Fuchs Bäcker** in Näfels ist Martin Fuchs von Schänis (Kt. St. Gallen), in Näfels. Natur des Geschäftes: Bäckerei und Mehlverkauf.

25. Juni. Inhaber der Firma **Abraham Leuzinger Maurermeister** in Mollis ist Abraham Leuzinger von und in Mollis. Natur des Geschäftes: Maurerei und Steinhauerei.

Kanton Aargau — Canton d'Argovie — Cantone d'Argovia

Bezirk Aarau.

1891. 25. Juni. Inhaber der Firma **Bolliger Rudolf, Zimmermeister** in Küttigen ist Rudolf Bolliger von und in Küttigen. Natur des Geschäftes: Uebernahme und Erstellung von Bauten.

25. Juni. Inhaber der Firma **Rudolf Blattner-Dubs, Zimmermeister** in Küttigen (Bibersteinerstrasse) ist Rudolf Blattner-Dubs von und in Küttigen. Natur des Geschäftes: Zimmer- und Bauschreinerei.

Bezirk Zofingen.

24. Juni. Inhaber der Firma **J. J. Zimmerli** in Oftringen ist Johann Jakob Zimmerli von und in Oftringen. Natur des Geschäftes: Bäckerei, Mehlhandlung und Spezereihandlung.

25. Juni. Inhaber der Firma **Meister, z. Kreuz** in Murgenthal, ist Emil Meister von Langenthal, wohnhaft in Murgenthal. Natur des Geschäftes: Bierbrauerei.

Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

Bureau d'Aubonne.

1891. 24 juin. Le chef de la maison **E. Merminod,** à Bière, est Emile fils de feu Jules Merminod, d'Essertines-sur-Rolle, domicilié à Bière. Genre de commerce: Cantinier-restaurateur.

24 juin. Le chef de la maison **P. Prod'hom,** à Aubonne, est Paul fils de Charles-François-Fréderic Prod'hom, de Bursins, domicilié à Aubonne. Genre de commerce: Tapissier, marchand de meubles.

24 juin. Le chef de la maison **Marc Jotterand,** à St-Livres, est Marc fils de feu Louis-Henri Jotterand, dudit Livres et y domicilié. Genre de commerce: Cafetier, débit de vins, liqueurs et tabacs.

25 juin. Le chef de la maison **Del Chollet,** à Aubonne, est Jean-Daniel fils de feu Fréderic Chollet, de Maracon, domicilié à Aubonne. Genre de commerce: Aubergiste.

25 juin. Le chef de la maison **E. Delaharpe,** à Aubonne, est Elise née Jaquier, veuve d'Emile-Charles Delaharpe, de Lausanne, Rolle et Mont-le-Grand, domicilié à Aubonne. Genre de commerce: Boucherie.

25 juin. Le chef de la maison **Vve Gorgerat,** à Bière, est Emilie-Marie née Groshaupt, veuve de Jean Gorgerat, de Bussigny, domiciliée à Bière. Genre de commerce: Maîtresse d'hôtel, exploitation de l'Hôtel du Jura.

25 juin. Le chef de la maison **Ernest Balsiger,** à Saubraz, est Ernest fils de Fréderic Balsiger, de Mühlethurnen (Berne), domicilié à Saubraz. Genre de commerce: Laitier et marchand de fromages.

Bureau de Lausanne.

23 juin. Suivant acte instrumenté par le notaire Charles Bugnon, les statuts de la **Société immobilière du Bugnon,** société anonyme dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. des 26 février 1883, page 194, et 13 janvier 1886, page 19), ont été modifiés par l'assemblée générale des actionnaires de cette société du 15 juin 1891. Les modifications intéressant les tiers portent sur les points suivants: La société a pour objet la location, la gestion et généralement la mise en valeur des immeubles, qu'elle possède au territoire de la commune de Lausanne. Elle a également pour objet l'achat, la construction, la vente et la gestion d'immeubles, tant pour son compte que pour celui de tiers. Les publications imposées par les statuts ou par la loi sont faites par insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce et dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. Le capital social fixé primitivement à quarante deux mille francs et porté à quatre vingt mille francs, divisé en 800 actions au porteur, de 100 francs chacune, entièrement souscrites et libérées. Les actionnaires actuels porteurs d'actions nominatives de 500 francs, reçoivent en échange de leurs titres qui sont annulés, cinq actions nouvelles libérées pour chaque action ancienne. La société est administrée par un conseil d'administration composé de trois membres au moins et de cinq au plus; ce conseil est nommé par l'assemblée générale. A dater de l'assemblée générale qui aura lieu au printemps de 1892, le conseil d'administration sera nommé pour trois ans; ses membres seront rééligibles. En ce qui concerne l'administration des intérêts de la société, le conseil peut transmettre le pouvoir à l'un de ses membres ou à un gérant pris en dehors de son sein. Il désignera la ou les personnes qui auront pouvoir de signer pour la société et déterminera l'étendue de leurs attributions. La société sera valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective de deux des administrateurs. Le conseil d'administration est composé de MM. Jules Brun, banquier, Fréderic Gorgerat, propriétaire, et Henri Larpin, ancien municipal, tous à Lausanne.

23 juin. La raison **A. Giliberti,** à Lausanne, commerce de comestibles, escaliers du Marché (F. o. s. du c. du 24 juillet 1890, page 569), est radiée ensuite de cessation de commerce.

Kanton Genf — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

1891. 24 juin. Les liquidateurs de la société anonyme ayant pour titre **Société Suisse pour l'Industrie des Chemins de fer,** ayant son siège à Genève et dont l'entrée en liquidation, ainsi que les noms des liquidateurs, ont été publiés dans la F. o. s. du c. du 31 décembre 1885, page 807, déclarent les opérations de cette liquidation closes et autorisent en conséquence sa radiation définitive au registre du commerce.

24 juin. La radiation d'office de la maison **Retouret,** à Genève, fabricant d'horlogerie, publiée dans la F. o. s. du c. du 17 juin 1891, page 554, est annulée en ce sens que son titulaire, Pierre Hippolyte Retouret, d'origine française, domicilié à Genève, demande a être réinscrit comme continuant la liquidation de sa maison et faisant accessoirement la représentation en horlogerie. Bureau provisoire: 12, Hôtel des Bergues.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waaren

im Mai 1891.

Importation et exportation des principales marchandises

pendant le mois de mai 1891.

Anmerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben.
2) Die *Werthe* werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras
2° Les *valeurs* ne sont communiquées que trimestriellement.

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge *Quantité*	Werth *Valeur*	Même période de l'année passée	Menge *Quantité*	Werth *Valeur*	Même période de l'année passée	
	Chemikalien und Farbwaaren	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	**Espèces chimiques et couleurs**
15 *a*	Gummi	145		153	7		14	Gomme
15 *b*	Harze, rohe, und Colophonium, Pech	1,159		1,101	9		26	Résines brutes, colophane, poix
16 *n*	Schwefelsäure	2,288		1,465	68		200	Acide sulfurique
17 a^1	Amlung, roh und geröstet, Stärkegummi (Dextrin)	1,484		3,552	6		17	Amidon, brut ou torréfié, dextrine
17 *c*	Anilin, Anilinverbindungen	863		844	37		171	Aniline, compositions d'aniline
29 *a*	Farbhölzer in Blöcken	2,709		575	—		—	Bois de teinture, en blocs
29 *b*	Farbrinden, Farbwurzeln, Farbbeeren etc.: roh	1,017		1,253	39		1	Ecorces, racines, baies, etc., tinctoriales: brutes
32 *a*	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	299		261	—		—	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
33	Extrakte von Farbstoffen, nicht genannte	343		199	**705**		830	Extraits de matières colorantes, non dénommés
37	Künstliche Farben aus Steinkohlentheer	157		140	**1,171**		1,038	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
37 *a*	Nicht genannte bunte Farben	198		301	8		17	Couleurs vives non dénommées
	Glas							**Verre**
41	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	2,012		1,777	3		1	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
	Hohlglas und Glaswaaren:							Verre creux et verrerie:
46	nicht geschliffen etc.	1,141		1,021	10		9	non polis, etc.
47 *a*	geschliffene, gravirte, farbige (aus gefärbtem Glas) etc.	395		374	17		13	polis, gravés, de couleur (en verre coloré), etc.
	Holz							**Bois**
52 a^1	Brennholz, Reisig: Weichholz	45,712		40,969	5,942		8,283	Bois à brûler, broutille: bois tendre
52 a^2	Brennholz, Reisig: Hartholz	79,827		80,794	19,953		22,655	Bois à brûler, broutille: bois dur
52 a^3	Holzkohlen	5,352		5,987	3,442		3,857	Charbon de bois
53	Bau- und Nutzholz: roh	31,294		29,649	**37,726**		31,643	Bois de construction et de charronnage: brut
54	— — gesägt etc., eichenes	14,162		13,159	369		20	— scié, etc., de chêne
54 a^1	Bretter, weichhölzerne	37,663		33,737	31,428		38,984	Planches de bois tendre
54 a^3	Latten etc., andere als eichene	6,186		4,442	**6,630**		6,564	Lattes, etc., autres que de chêne
63	Holzwaaren, grobe, aus gemeinem Holze; Drechsler-, Tischler- und Wagnerarbeiten: roh, nicht bemalt, ohne Metallbeschläge	1,060		1,036	196		340	Ouvrages en bois, grossiers, de bois commun; ouvrages de tourneur, de menuisier et de charron: bruts, non peints, sans ferrures
66	Möbel etc., polirt, geschnitzt, gepolstert etc.	534		483	55		68	Meubles, etc., polis, sculptés, rembourrés, etc.
69	Holzwaaren und Drechslerarbeiten, bemalt, polirt, lackirt oder geschnitzt	253		256	147		122	Ouvrages en bois et ouvrages de tourneur, peints, polis, vernissés ou ciselés (sculptés)
73	Bürstenbinderwaaren, grobe	66		72	5		14	Brosserie grossière
74	Bürstenbinderwaaren, feine	26		21	6		2	Brosserie fine
	Landwirthschaftliche Erzeugnisse							**Produits agricoles**
75 *a*	Gras- und Kleesaat	81		228	**123**		14	Graines fourragères et de trèfle
76	Heu	6,456		4,884	2,450		2,089	Foin
76 *a*	Laub, Schilf, Stroh	6,359		5,291	138		130	Feuilles, roseaux, paille
79	Hopfen	55		84	—		—	Houblon
	Leder							**Cuir**
82	Sohlleder	569		636	52		130	Cuir à semelles
82 *a*	Anderes Leder aller Art	930		1,160	164		144	Autre cuir de tout genre
86	Schuhwaaren aus Leder, feine	191		212	**193**		202	Chaussures en cuir, fines
	Literarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände							**Objets de littérature, de science et d'art**
91	Bücher, gedruckte	1,077		1,004	423		466	Livres imprimés
93	Klaviere, Flügel, Harfen	153		113	13		18	Pianos, droits et à queue, harpes
95	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische, optische	105		98	43		51	Instruments et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, d'optique
	Uhren	Stücke *pièces*		Stücke *pièces*	Stücke *pièces*		Stücke *pièces*	**Horloges et montres**
103	Wanduhren, feine	2,645		1,912	30		14	Horloges fines
103 *d*	Spieluhren und Musikdosen	152		162	**13,832**		21,130	Carillons et boîtes à musique
103 *e*	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	10,840		9,141	**120,841**		109,518	Montres de poche à boîte de nickel, etc.
103 *f*	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	1,835		1,351	**185,505**		204,404	Montres de poche à boîte d'argent
103 *g*	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	1,529		1,226	**36,917**		46,034	Montres de poche à boîte d'or
	Maschinen	q netto		q netto	q netto		q netto	**Machines**
105	Nicht genannte Maschinen und Maschinentheile	5,475		6,440	**7,853**		10,064	Machines non dénommées et pièces détachées de mach.
105 *d*	Webstühle und Webereimaschinen	14		74	**2,475**		2,772	Métiers à tisser et machines pour le tissage
105 *g*	Stickmaschinen, nicht genannte	1		—	**66**		182	Machines à broder, non dénommées
105 *h*	Müllerei- und landwirthschaftliche Maschinen	241		224	**2,233**		2,381	Machines pour la minoterie et machines agricoles
105 *i*	Nähmaschinen und Strickmaschinen	282		336	24		48	Machines à coudre et à tricoter
	Metalle							**Métaux**
115	Blei in Barren, Blöcken etc.	972		2,911	178		120	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
116	Blei gewalzt, Blech, Röhren etc.	808		399	6		33	Plomb laminé, en feuilles, tuyaux, etc.
120	Roheisen in Masseln; Rohstahl in sogenannten Ingots (Blöcken, gegossenen Stäben); Luppeneisen und Rohschienen; Brucheisen und Alteisen	34,088		43,776	2,035		1,350	Fer brut en gueuses; acier brut en „ingots" (blocs, barres fondues); fer en loupes et fer ébauché au laminoir; débris et ferraille
121	Eisenbahnschienen, Stabeisen, Eisenblech: nicht speziell genannt	63,679		61,862	34		81	Rails de chemins de fer, fer en barres, tôle de fer: non spécialement dénommés
122	Eisenbahnschienen, weniger als 15 kg per laufenden Meter wiegend; Façoneisen, feine Dimensionen	13,199		15,616	92		137	Rails de chemins de fer, pesant moins de 15 kg le mètre courant; fers spéciaux, dimensions fines
126	Eisengusswaaren, ganz grobe, rohe	4,699		3,918	205		562	Ouvrages en fonte de fer, tout-à-fait grossiers, bruts
127	Eisengusswaaren, andere	1,714		981	85		143	Ouvrages en fonte de fer, autres
	Waaren aus Schmiedeisen:							Ouvrages en fer forgé:
129	ganz grobe, rohe	3,379		3,111	25		52	tout-à-fait grossiers, bruts
130	gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert etc.	5,622		5,310	803		571	communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
131 a^1	feine: polirt, bemalt, gefirnisst	531		366	66		43	fins: polis, peints, vernis
131 a^2	emaillirt	123		134	**130**		99	émaillés
136	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	341		514	**664**		266	Cuivre, pur ou allié, en lingots, blocs, etc.
137	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	1,521		1,866	48		6	Cuivre, pur ou allié, martelé, laminé, etc.
139	Kupferschmied-, Roth- und Gelbgiesserwaaren	229		268	22		9	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre ou en laiton
142	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	89		66	4		5	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
145	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	1,391		821	2		1	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
148	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	400		396	11		5	Etain en lingots, blocs, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto		kg netto	
152	Gold, gemünzt	48		77	**113**		94	Or monnayé
152 *b*	Gold, unbearbeitet, auch legirt	209		284	84		334	Or non ouvré, même allié
152 *a*	Silber, in Münzen	14,782		10,401	9,790		10,400	Argent monnayé
152 *c*	Silber, unbearbeitet, auch legirt	4,909		3,935	973		755	Argent non ouvré, même allié
153	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	321		369	87		178	Or, argent, platine, laminés, etc.
156	Gold- und Silberschmiedwaaren; Bijouterie, ächt	1,849		1,258	300		312	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
156 *a*	Bijouterie, falsch	2,988		2,264	49		58	Bijouterie fausse

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge *Quantité*	Werth *Valeur*	Même période de l'année passée	Menge *Quantité*	Werth *Valeur*	Même période de l'année passée	
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
	Mineralische Stoffe							**Matières minérales**
168	Hydraulischer Kalk	20,001		24,518	4,958		4,915	Chaux hydraulique
169	Roman-Cement	22,390		25,043	177		236	Ciment romain
170	Portland-Cement	21,677		20,964	873		1,119	Ciment de Portland
183	Steinkohlen	795,948		719,559	445		460	Houille
183 *a*	Braunkohlen	45,095		6,187	—		10	Lignite
183 *b*	Coaks	48,087		40,692	428		655	Coke
183 *c*	Briquettes	114,090		67,255	5		2	Briquettes
184	Asphalt und Erdharze; Braunkohlentheeröl	1,926		1,461	**17,365**		30,252	Asphalte et bitumes; huile de goudron de lignite
186	Petroleum, roh, und Petroleumdestillate	17,510		15,623	18		59	Pétrole brut et produits de la distillation du pétrole
186 *a*	Andere nicht genannte Mineral- und Theeröle, roh oder gereinigt	2,745		1,931	26		15	Autres huiles minérales ou de goudron non dénommées, brutes ou raffinées
	Nahrungs- und Genussmittel							**Comestibles, boissons, tabacs**
187	Schweineschmalz	2,430		3,395	2		—	Saindoux
188	Butter, frisch, gesotten, gesalzen	859		1,256	167		74	Beurre, frais, fondu, salé
188 *a*	Margarinbutter und übrige sogenannte Kunstbutter	379		390	—		—	Beurre de margarine et autre soi-disant artificiel
189	Cacaobohnen	1,537		1,203	199		92	Fèves de cacao
190 *a*	Chocolade	17		7	**418**		343	Chocolat
191	Eier	5,316		5,721	20		14	Oeufs
192	Eis	2,511		1,201	**3,447**		4,090	Glace
194	Esswaaren, feine	59		45	40		22	Comestibles fins
198	Fleisch, frisch geschlachtetes	1,309		894	**1,964**		1,996	Viande de boucherie, fraîche
201	Wildpret	87		90	5		3	Gibier
201 *a*	Wurstwaaren (Charcuterie)	265		208	14		16	Charcuterie
201 bis	Geflügel, getödtetes	561		536	9		7	Volaille tuée
206	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	472		323	**494**		158	Fruits secs ou tapés
208	Südfrüchte: Weinbeeren	567		293	2		2	Fruits du midi: raisins secs
208 *a*	Südfrüchte: Rosinen (Korinthen)	1,523		785	6		11	Fruits du midi: raisins de Corinthe
209 *a*	Orangen, Citronen	1,123		1,449	2		1	Oranges, citrons
210	Kartoffeln	7,355		26,227	4,986		495	Pommes de terre
211	Gemüse, frische: andere als Kartoffeln	3,019		6,162	188		89	Légumes frais: autres que pommes de terre
215	Weizen	336,093		276,134	530		116	Froment
215 *a*	Roggen	897		4,826	2		4	Seigle
215 *b*	Hafer	50,047		49,361	44		24	Avoine
215 *c*	Gerste	3,249		4,234	3		3	Orge
215 *e*	Mais	19,547		23,543	15		326	Maïs
216	Graupe, Gries, Grütze, etc.	951		1,354	21		12	Gruau, semoule, etc.
216bis[2]	Griese aus Hartweizen	9,668		8,296	4		3	Gruau de froment dur
216 *a*	Mehl von Getreide, Mais, Reis oder Hülsenfrüchten	18,128		15,146	437		471	Farine de céréales, maïs, riz ou légumes à cosse
216bis[1]	Reis in geschälten Körnern	5,044		3,894	—		7	Riz en grains perlés
221	Kaffee, roher	6,686		5,850	28		22	Café brut
223	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	328		321	71		48	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
224	Cichorienwurzeln, getrocknete	1,120		3,928	—		—	Racines de chicorée desséchées
225	Käse	1,373		984	**20,476**		20,468	Fromage
226	Malz	21,835		23,989	—		2	Malt
228	Milch, kondensirte	—		—	**12,410**		12,647	Lait condensé
234 *a*	Kindermehl	12		17	**1,141**		767	Farine alimentaire
237	Unverarbeitete Tabakblätter, Saucen etc.	3,688		43,847	135		65	Tabac en feuilles non manufacturées; sauces, etc.
239	Fabrizirter Tabak: Rauch-, Schnupf- und Kautabak	39		65	**47**		27	Tabacs manufacturés: à fumer, à priser ou à chiquer
240	Cigarren und Cigaretten	73		141	**125**		403	Cigares et cigarettes
244	Roh- und Krystallzucker; Malz- und Traubenzucker	4,971		3,212	1		—	Sucre brut et sucre candi; sucre de malt et glucose
244 *a*	Stampf- (Pilé-) Zucker	13,488		15,122	—		5	Sucre pilé
245	Zucker, raffinirter: in Hüten, Platten, Blöcken	7,832		10,752	—		—	Sucre raffiné: en pains, plaques, blocs
245 *a*	Zucker, raffinirter: in Abfällen	4,118		4,381	—		—	Sucre raffiné: déchets
246	Zucker, raffinirter: geschnitten (Würfelzucker)	2,941		3,182	—		—	Sucre raffiné: coupé (scié en morceaux réguliers)
		Hl		Hl	Hl		Hl	
247	Bier in Fässern	4,826		5,367	1,092		1,032	Bière en fûts
252	Wein in Fässern: Naturwein	97,162		94,535	400		509	Vin en fûts: naturel
		q netto		q netto	q netto		q netto	
253	Wein in Flaschen oder Krügen: Naturwein	1,071		982	270		167	Vin en bouteilles ou cruchons: naturel
	Sprit (Nr. 254 rein und Nr. 19 denaturirt) wird nur vierteljährlich publizirt.							L'alcool (n° 254 pur et n° 19 dénaturé) ne figurera que dans le tableau trimestriel.
		q netto		q netto	q netto		q netto	
256	Liqueurs in Fässern, Flaschen oder Krügen	28		112	**174**		251	Liqueurs en fûts, bouteilles ou cruchons
256 *a*	Wermuth	266		219	**947**		533	Vermouth
	Oele und Fette							**Huiles et graisses**
257	Olivenöl in Fässern	906		1,268	21		24	Huile d'olives en fûts
259	Leinöl, roh	1,145		726	4		1	Huile de lin, brute
259 *a*	Andere fette Oele, nicht medizinische, aller Art, in Fässern; Pflanzenwachs	4,251		4,778	27		38	Autres huiles grasses, non médicinales, de tout genre, en fûts; cire végétale
264	Seifen, gewöhnliche	2,920		2,672	39		118	Savons ordinaires
265	Seifen, parfümirte	233		129	5		13	Savons parfumés
	Papier							**Papier**
266	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	2		53	**5,693**		7,280	Fibre pour la fabrication du papier, humide
268	Pack- und Löschpapier	440		608	215		166	Papier d'emballage et papier à étancher
269 *a*	Druck- und Schreibpapier; Pack- und Löschpapier, feines; Zeichnungs- und Postpapier: einfarbig	972		697	876		898	Papier à imprimer ou à écrire, d'emballage et à étancher, fins; à dessiner et à lettres: unicolores
272	Pappendeckel, gemeiner, grauer und gelblicher	853		696	98		27	Carton gris ordinaire et jaunâtre
	Baumwolle							**Coton**
277	Baumwolle, rohe	20,023		20,660	58		11	Coton en laine
277 *a*	Baumwollabfälle	443		878	**1,824**		2,694	Déchets de coton
279	Baumwollgarne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40 engl.	227		243	**2,753**		2,847	Filés de coton, à un bout: écrus, jusques et y compris le n° 40 anglais
279 *a*	roh, von Nr. 41 engl. und darüber	91		25	**1,117**		1,111	écrus, du n° 41 anglais et au-dessus
280	Baumwollgarne, einfach: gebleicht	11		4	**73**		32	Filés de coton, à un bout: blanchis
280 *a*	Baumwollgarne, gezwirnt: roh, gebleicht	477		515	123		171	Filés de coton, retors: écrus, blanchis
280 *b*	Unächte Vigognegarne	57		124	—		—	Imitation de filés vigogne
281	Baumwollgarne, einfach: gefärbt	40		27	**950**		869	Filés de coton, à un bout: teints
281 *a*	Baumwollgarne, doublirt: gefärbt	18		37	17		15	Filés de coton, doublés: teints
282	Baumwollgarne, auf Spuhlen etc., für den Detailverkauf	237		154	35		39	Filés de coton sur bobines, etc., pour la vente en détail
282 *a*	Baumwollgarne, drei- oder mehrfach gezwirnte, gefärbte Garne, in Strangen	47		44	14		1	Filés de coton en échevaux, teints, retors, à trois ou plusieurs bouts
283	Baumwollgewebe, roh: glatter Tüll	179		232	7		8	Tissus de coton, écrus: tulle uni
284	Baumwollgewebe, roh: bis u. mit 38 Fäden auf 5 mm², ausgenommen Gewebe aus Garn von durchschnittlich Nr. 70 englisch oder feinern Nummern	826		1,273	**1,054**		1,573	Tissus de coton, écrus: de 38 fils ou moins par 5 mm², excepté les tissus de filés n° 70 anglais en moyenne ou de numéros plus fins
285	Baumwollgewebe, roh: feinere	695		922	257		389	Tissus de coton, écrus: fins
286	Baumwollgewebe, gebleichte	177		189	**482**		275	Tissus de coton, blanchis
286 *a*	Baumwollgewebe, bunt (buntgewebte)	30		17	**1,743**		1,639	Tissus de coton, de fils teints
286 *b*	Baumwollgewebe, gefärbte	364		377	**677**		484	Tissus de coton, teints
286 *c*	Baumwollgewebe, bedruckte	214		256	**1,666**		1,698	Tissus de coton, imprimés
287bis[1]	Baumwollene Plattstichgewebe: Besatzartikel	—		—	**14**		32	Plumetis: garnitures (bandes, entredeux)
287bis[2]	Baumwollene Plattstichgewebe: andere Artikel	9		9	**64**		47	Plumetis: autres articles
290	Bänder und Posamentirwaaren aus Bamwolle	89		109	53		89	Rubanerie et passementerie de coton
291	Baumwollene Strumpfwaaren ohne Näharbeit	54		38	6		10	Bonneterie de coton sans travail à l'aiguille

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation Menge Quantité	Einfuhr Importation Werth Valeur	Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation Menge Quantité	Ausfuhr Exportation Werth Valeur	Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
	Baumwolle *(Fortsetzung)*	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	**Coton** *(suite)*
	Baumwollene Kettenstich-Stickereien:							Broderies au crochet sur coton:
292	Vorhänge (Storen, Rideaux, Borduren, Vitrages etc.)	3		3	**133**		318	rideaux (stores, rideaux, bordures, vitrages, etc.)
292*a*	andere (Taschentücher, Halstücher, Kragen etc.)	1		1	**51**		75	autres (mouchoirs, fichus, cols, etc.)
	Baumwollene Maschinenstickereien:							Broderies sur coton à la mécanique:
292*b*	Besatzartikel (bandes, entredeux)	1		—	**1,342**		2,010	garnitures (bandes, entredeux)
292*c*	Tüllstickereien	—		—	**20**		28	broderies sur tulle de coton
292*d*	andere (Modeartikel und Roben)	1		3	**166**		282	autres (articles de mode et robes)
292*e*	Baumwollene Handstickereien, feine	—		—	**2**		2	Broderies fines à la main sur coton
292*f*	Baumwollene Spitzen	15		16	3		2	Dentelles de coton
	Flachs, Hanf etc.							**Lin, chanvre, etc.**
293	Flachs (Leinen), Hanf, roh	953		1,495	104		5	Lin et chanvre, bruts
	Garne aus Leinen oder Hanf:							Filés de lin ou de chanvre:
294	bis und mit Nr. 10, roh und gebaucht	326		175	9		10	jusqu'au n° 10 inclusivement, écrus ou crêmés
295	über Nr. 10, einfach, roh und gebaucht	190		162	90		58	au-dessus du n° 10, simples, écrus ou crêmés
299*a*	Gewebe aus Jute oder andern ähnlichen Spinnstoffen: Packtuch von höchstens 25 Fäden auf 3 cm, sowohl im Zettel als im Eintrage	858		882	—		3	Tissus de jute ou d'autres matières textiles analogues: toile d'emballage de 25 fils au plus par 3 cm, tant à la chaine qu'à la trame
	Gewebe, roh oder halbgebleicht, mit mehr als 25 und höchstens 40 Zettelfäden auf 3 cm:							Tissus écrus ou mi-blanchis, de plus de 25 et de 40 fils au plus de chaine par 3 cm: de lin ou de chanvre
300	aus Leinen oder Hanf	135		119	7		4	
300*a*	aus Jute etc.	167		236	—		—	— de jute, etc.
301	Gewebe aus Leinen oder Hanf, roh oder halbgebleicht, mit mehr als 40 Zettelfäden auf 3 cm etc.	581		522	38		36	Tissus de lin ou de chanvre, écrus ou mi-blanchis, de plus de 40 fils de chaine par 3 cm, etc.
	Seide							**Soie**
313*a*	Abfälle von Seide, Strazze, Struse, Stumpen, defekte Cocons	1,271		1,322	604		513	Déchets de soie, strasse, frisons, déchets de cardettes et cocons défectueux
314	Seide, roh: gekämmte Floretseide (Peignée)	605		837	131		110	Soie écrue: filoselle peignée
315	Seide, roh: gesponnen, einfach, ungezwirnt (Grège)	696		447	100		148	Soie écrue: filée, simple, non moulinée (grège)
315*a*	Floretseide: gesponnen, einfach ungezwirnt	47		35	13		23	Filoselle, filée, à un bout, non moulinée
316	Nähseide, Stickseide etc., roh	9		3	**53**		22	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
316*a*[1]	Organzine (Kettenseide), Trame (Eintragseide)	1,246		1,079	462		423	Organsin (chaine), trame
316*a*[2]	Floretseide, roh: gezwirnt	46		33	**509**		958	Filoselle, écrue: moulinée
317	Seide, gefärbt	28		15	**85**		79	Soie teinte
317*a*	Floretseide, gefärbt	2		3	**6**		5	Filoselle teinte
319	Gewebe: von reiner Seide	56		75	**761**		711	Tissus: de soie pure
319*b*	— von Halbseide	11		9	**400**		592	— de mi-soie
319*c*	Seidenbeuteltuch	—		—	**24**		18	Gaze à blutoir
320	Bänder von reiner Seide	23		29	**108**		72	Rubanerie de soie pure
320*b*	Bänder von Halbseide	26		29	**566**		825	Rubanerie de mi-soie
321	Seidene Strumpfwaaren, ohne Näharbeit	—		—	**2**		1	Bonneterie en soie, sans travail à l'aiguille
322	Stickereien aus Seide	1		2	**47**		43	Broderies en soie
322*a*	Spitzen aus Seide	5		10	1		4	Dentelles en soie
	Wolle							**Laine**
326*a*[2]	Wollene Kammgarne, roh, einfach oder doublirt	84		91	**808**		996	Filés de laine peignée, écrus, à un ou deux bouts
332	Wollengewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	1,520		1,552	90		92	Tissus de laine, blanchis, teints, imprimés
338	Wollene Strumpfwaaren, ohne Näharbeit	11		13	2		4	Bonneterie en laine, sans travail à l'aiguille
339	Stickereien aus Wolle	2		5	**9**		9	Broderies en laine
	Kautschuk							**Caoutchouc**
351	Elastische Gewebe aller Art aus Kautschuk in Verbindung mit Baumwolle, Wolle, Seide etc.	13		12	**131**		144	Tissus élastiques de tout genre en caoutchouc, mélangés de coton, laine, soie, etc.
	Stroh etc.							**Paille, etc.**
356	Geflechte (Tressen), mit Ausnahme derjenigen aus Stroh	2		1	**4**		2	Tresses à l'exception de celles en paille
356*a*	Strohgeflechte (Tressen)	54		84	**155**		169	Tresses de paille
357*a*	Nicht ausgerüstete Hüte aus Stroh	3		3	2		17	Chapeaux non garnis, de paille
357 bis	Andere feine Waaren aus Stroh, Bast etc.	—		—	**58**		53	Autres ouvrages fins, de paille, liber, etc.
	Konfektion							**Confection**
358	Kleidungsstücke und andere fertige Waaren mit Näharbeit: aus Baumwolle	159		183	3		5	Vêtements et autres objets confectionnés avec travail à l'aiguille: en coton
358bis[3]	Wirkwaaren, genähte, aus Baumwolle	46		33	**81**		75	Bonneterie en coton, avec travail à l'aiguille
358bis[1]	Leibwäsche aus Baumwolle	30		32	5		11	Lingerie en coton
358*a*[1]	Kleidungsstücke etc.: aus Leinen	48		55	2		1	Vêtements, etc.: en lin
358*a*[2]	Leibwäsche aus Leinen	21		29	—		1	Lingerie en lin
359	Kleidungsstücke etc.: aus Wolle	228		303	13		9	Vêtements, etc.: en laine
359*b*	Wirkwaaren, genähte, aus Wolle oder Halbwolle	42		34	32		96	Bonneterie en laine ou mi-laine, av. travail à l'aiguille
360	Kleidungsstücke etc.: aus Seide	23		26	22		11	Vêtements, etc.: en soie
360*c*	Wirkwaaren, genähte, aus Seide	2		6	**39**		42	Bonneterie en soie, avec travail à l'aiguille
	Thiere und thierische Stoffe	Stücke pièces		Stücke pièces	Stücke pièces		Stücke pièces	**Animaux et matières animales**
370	Pferde	707		567	165		171	Chevaux
	Schlachtvieh, geschaufelt:							Bétail de boucherie, avec dents de remplacement:
373	Ochsen und Stiere	3,274		4,391	27		117	Bœufs et taureaux
373bis[1]	Kühe und Rinder	49		492	**403**		580	Vaches et génisses
	Nutzvieh, geschaufelt:							Bétail de ferme, avec dents de remplacement:
373*a*	Ochsen und Stiere	4		435	**93**		162	Bœufs et taureaux
373bis[2]	Kühe und Rinder	40		1,559	**410**		611	Vaches et génisses
374	Jungvieh, ungeschaufelt	1,138		1,567	889		1,147	Jeune bétail sans dents de remplacement
375	Kälber bis auf 6 Wochen etc.	503		482	**1,589**		2,513	Veaux n'ayant pas plus de 6 semaines, etc.
376	Schweine mit oder über 25 kg Gewicht	3,692		8,261	5		15	Porcs pesant 25 kg ou plus
377	Schweine unter 25 kg Gewicht	128		7,538	**237**		385	Porcs pesant moins de 25 kg
378	Schafe und Ziegen	4,259		8,122	586		457	Moutons et chèvres
		q netto		q netto	q netto		q netto	
381	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	608		405	**3,496**		2,913	Cuirs bruts, verts, salés, secs
381*a*	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	828		509	**1,301**		970	Peaux brutes, vertes, salées, sèches
	Thonwaaren							**Poteries**
403	Thonwaaren, grobe: Backsteine, Röhren, Platten, Fliesen: roh	21,052		19,023	4,243		10,021	Poterie grossière: briques, tuyaux, plaques, carreaux: bruts
404	Feuerfeste Steine; Trottoirsteine aus gemeinem Steinzeug	5,757		5,706	77		36	Briques réfractaires; dalles pour trottoirs, en grès commun
404*a*	Dachziegel	21,566		19,075	978		944	Tuiles
406	Röhren, Platten, Fliesen, Ofenkacheln: geölt, glasirt oder aus Steinzeug	3,785		3,954	10		26	Tuyaux, plaques, carreaux, catelles: huilés, vernissés ou en grès
407	Töpferwaaren, gemeine: mit grauem oder rothem Bruch; Steinzeugwaaren, gemeine; Tiegel; irdene Pfeifen	828		783	170		175	Poterie commune: à cassure grise ou rouge; poterie de grès commun; creusets; pipes en terre
409	Töpferwaaren mit weissem oder gelblichem Bruch; Fayence, feines Steingut etc.	954		978	274		281	Poterie à cassure blanche ou jaunâtre, fayence, poterie de grès fin, etc.
409*a*	Porzellan aller Art	570		682	2		5	Porcelaine de tout genre

Buchdruckerei JENT & REINERT in Bern. — Imprimerie JENT & REINERT à Berne.